

# Notes and news

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Swiss textiles [English edition]**

Band (Jahr): - **(1951)**

Heft 1

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-798783>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# NOTES AND NEWS

## Ciba Periodicals

The dyestuffs department of Ciba S. A. in Basle, the well-known makers of chemical products and pharmaceutical specialities, has for several years now been publishing a periodical of the greatest interest which appears every month, in French and German alternately, under the titles « Cahiers Ciba » — « Ciba Rundschau ». Each number is devoted to the study of one specific question, either technical, artistic, historical or cultural and connected in one way or another with the textile or finishing industries. The articles, written by experts in their particular field, are attractively presented and are detailed enough to be certain to bring new knowledge to the reader while remaining perfectly accessible to the layman who can read them with pleasure. The text is always abundantly illustrated with photographs, diagrams, drawings, reproductions of old engravings, etc. The twenty to twenty-five pages devoted to the main subject are always followed by articles grouped under the heading « Colour News », which deal with technical questions concerning the dyeing and finishing of textiles and the use of Ciba products for this purpose. An idea may be gained of the great interest offered by this publication from the mere mention of some of the subjects dealt with in it during recent months: Rubber, Swedish Rustic Textiles, The Handkerchief, Indigo, Water and Residuary Waters, Fashions and Textiles of the Elizabethan Era, Primitive Tanning, etc. The French texts are generally translations — excellent done, we might add — of the German numbers which have appeared previously. One can but be grateful to the publisher who, in this way, has put within the reach of all those concerned a wealth of information which is often useful and always interesting, for the ordinary man in the street as for the textile expert.

## An Important Historical Commemoration

1951 marks the sixcentenary of the allegiance of the town of Zurich to the Swiss Confederation. The traditional « Spring Festival », whose origin goes back to pagan times and which is celebrated in the month of April, will have a particular brilliance this year. In addition, on June 2nd there will be an official and popular festival commemorating the alliance concluded in 1351 between the state of Zurich and the Confederate States of early Switzerland. We cannot enter here into the details of this celebration which will include a reception for delegations from all parts of the country, historical pageants, popular festivities of all kinds, illuminations, fireworks, etc.

Let us mention too the June festivals, during which Zurich is offering its visitors an extraordinarily rich programme of concerts, theatrical performances, ballets, exhibitions, etc. In this connection we want particularly to draw attention to the important exhibition called « 600 Years of Zurich Silks », which will be held in the Museum of Applied Art. This manifestation to the glory of one of the most famous branches of the Swiss textile industry, will outline its development and show the importance it has assumed in the town which has become one of the world centres for silks. When one

considers the care that the Museum of Applied Art in Zurich devotes to the organisation of its great, periodical exhibitions (see page 94), it will be realised that this will be an exhibition worthy of attracting large numbers of the public and especially all those interested in textiles in general and silk in particular.

## A Fiftieth Anniversary

*The Swiss Blanket and Cloth Mills, Pfungen-Thurbenthal Ltd. (Schweiz. Decken- u. Tuchfabriken Pfungen-Thurbenthal AG)*, founded in 1900, celebrated its fiftieth anniversary during 1950. At the end of last year it published a fine commemorative brochure which we have unfortunately not been able to mention in these pages before now. The history of this firm is recounted as a tribute to the manufacturers whose spirit of tenacity and determination has raised this enterprise to its present importance. The work is illustrated with very beautiful and descriptive photographs which agreeably round off the text.

## A Centenary in the Silk Industry

*R. Zinggeler S. A., Silk Twisters, Zurich, 1851-1951.*

In 1851 the three brothers Rudolf, Samuel and Jacob Zinggeler founded their first company for the weaving of taffetas. These fabrics, manufactured at Wädenswil, were greatly appreciated both in Switzerland and abroad. While producing them, the brothers Zinggeler recognised the importance of good quality yarn in the making of fine quality fabrics. About the year 1865, they gave up weaving to go in for silk twisting. Thanks to their technical knowledge, they succeeded, using silk from the Far East, in producing yarns which found ever more important markets. During the decades that followed, the name of the concern was changed several times, but one thing that never changed was the connection between the name of Zinggeler and the idea of « quality ». In 1873 the brothers separated and Rudolf bought a cotton spinning mill at Richterswil, in which he started silk twisting. He was outstanding for his spirit of initiative and the services he rendered, particularly in the harnessing of hydraulic power. After his death in 1897, his three sons continued to run the firm under the trade name of « Rudolf Zinggeler's Sons »; then in 1908 his son of the same christian name took over the firm on his own under the name of « Rudolf Zinggeler, Silk Twisting ». During the last fifty years, the firm has grown, its workshops have continually been modernised and now supply high quality products which are becoming more and more appreciated on all markets. Last year, Mr. Rudolf Zinggeler — now 87 years old — retired from taking an active part in his firm and it was transformed into a family concern with one of his sons in the management.

We have given rather a brief account of the principal stages in the existence of a firm which has developed continually through the years in spite of crises and difficulties, and which has made a good name for itself with its quality products; there is no doubt that the future will fulfil the promises of its past.

## Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

## Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

## Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

### ARTICLES ÉLASTIQUES — ELASTIC ARTICLES — ARTÍCULO ELÁSTICOS — GUMMIARTIKEL

Chaussures Bally S. A., Département « Elastic », Schoenenwerd .. 92

### BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See ..... 116  
Rix S. A., Zurich ..... 125

### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Eisenhut & Co., Gais ..... 124  
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 19  
Forster Willi & Cie, St-Gall ..... 39, 41, 51, 54, 57  
Aug. Giger, St-Gall ..... 57, 58  
Robert Halter S. A., St-Gall ..... 132  
Hufenus & Cie, St-Gall ..... 37, 48, 53, 56  
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach ..... 130  
A. Naef & Cie, Flawil ..... 26, 42, 50, 56  
J. G. Nef & Cie, Herisau ..... 59  
Rau S. A., St-Gall ..... 55  
Reichenbach & Cie, St-Gall ..... 61, 62, 121  
Jacob Rohner S. A., Rebstein ..... 21, 40, 43  
Sailer & Schoensleben, St-Gall ..... 131  
Jakob Schläpfer, St-Gall ..... 124  
Walter Schrank & Cie, St-Gall ..... 44, 47  
Walter Stark, St-Gall ..... 52, 53  
Tobler Frères & Cie, Teufen ..... 131  
Union S. A., St-Gall ..... 38, 45, 46, 49, 56, 57, 58, 117

### CARTES DE COULEURS — COLOR CARDS — CLAVES PARA LOS COLORES — FARBKARTEN

Silor, Studio Color, Zurich ..... 29, 95

### CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schoenenwerd ..... 92, 93

### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle ..... 96, IV

### CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

S. Kirschner, Zurich ..... 100

### CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Algo S. A., Zurich ..... 14  
Emil Anderegg S. A., Weinfelden ..... 119  
Bloch Frères, Zurich ..... 3  
Victor Bollag, Zurich ..... 12  
E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich ..... 3  
El-EI A.-G., Zurich ..... 4  
Maison Gack, Zurich ..... 10, 11  
Haury & Cie, St-Gall ..... 90, 91  
Jaro S. A., Zurich ..... 7  
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen ..... 15  
E. Kneubühler, Zofingue ..... 131  
Macola S. A., Zurich ..... 3  
Willy Meyer S. A., Zurich ..... 3  
Otta S. A., Zurich ..... 6  
Respolco S. A., Zurich ..... 9  
Salzmann & Cie, St-Gall ..... 13  
Sanco S. A., Zurich ..... 132

Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach ..... 128  
Société Anonyme Jacob Scherrer, Romanshorn ..... 13  
Arthur Schibli S. A., Genève ..... 2  
Syndicat d'Exportation des Industries suisses de l'Habillement, Zurich I ..... II, 1  
Jakob Weil & Co., Diessenhofen ..... 12  
Yvel S. A., Zurich ..... 114, 118

### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECKTÜCHER

Emil Anderegg S. A., Weinfelden ..... 119  
F. Blumer & Cie, Schwanden ..... 17, 103  
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich ..... 25  
C. L. Burgauer & Cie, Zurich ..... 115  
Hans Fierz, Zurich ..... 126  
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 19  
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall ..... 102  
Sager & Cie, Dürrenäsch ..... 131  
Siber & Wehrli S. A., Zurich ..... 23  
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 22  
Arthur Vetter & Cie, Zollikon ..... 126  
Vischer & Cie, Bâle ..... 119

### EXPOSITIONS — EXHIBITIONS — EXPOSICIONES — AUSSTELLUNGEN

Foire Suisse d'Echantillons, Bâle 1951 ..... 115  
Musée des Arts appliqués, Zurich ..... 94, 96

### FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall ..... 125  
Boppart & Cie, Goldach ..... 124  
Roth & Cie, Wangen a.A. .... 132  
Emil Wild & Co., St-Gall ..... 116  
R. Zinggeler, S. A., Zurich ..... 28, 96  
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 118

### FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach ..... 123  
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 118

### LAINE — WOLL — LANA — WOLLE

Tissage Bleiche S. A., Zofingue ..... 109, III  
Gattiker & Steinmann, Richterswil ..... 110  
Tuchfabrik Goldach A.-G., Goldach ..... 123  
Les Fils de Guggenheim-Einstein, Zurich ..... 117  
F. Hefti & Co. A.-G., Hätzingen ..... 109, III  
Tissage de laine Rüti S. A., Rüti-Glaris ..... III  
Schild S. A., Berne ..... III  
Schweiz. Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal A.-G., Pfungen ..... 96  
Filatures réunies de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen, dép. Tissage, Derendingen ..... III  
Wollweberel Zofingen, Zofingen ..... 117

### MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle ..... 33, 101

### MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Albin Breitenmoser S. A., Appenzell ..... 122  
Emar S. A., Zurich ..... 24  
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 19

J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	102
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	30
Jakob Rohner S. A., Rebstein	21
Sailer & Schoensleben, St-Gall	131
Stoffel & Cie, St-Gall	22
Tatex S. A., Brougg	123
Tobler Frères & Co., Teufen	131
Union S. A., St-Gall	117

**OUATE ET QUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE**

Grossmann & Cie, Thalwil	127
--------------------------	-----

**RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER**

Bally frères S. A., Schoenenwerd	92
Sager & Cie, Dürrenäsch	131
Sarasin & Cie S. A., Bâle	119
Senn & Cie S. A., Bâle	122
Vischer & Co., Bâle	119

**TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE**

Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	30
Stoffel & Cie, St-Gall	22
Zwicky & Cie, Wallisellen	118

**TISSUS DE COTTON, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE**

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	27, 36, 63, 69, 70, 72, 75, 78, 88
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	104, 119
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	120
Jakob Baenziger S. A., St-Gall	120
Ad. Bloch Fils, Zurich	124
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	121
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	25, 68, 70, 73, 76, 78
Emar S. A., Zurich	24, 71, 74

Hans Fierz, Zurich	126
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden	130
Christian Fischbacher Co., St-Gall	19, 106
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich	34, 105
H. Gut & Cie S. A., Zurich	18
Hugo Gutmann, Zurich	121
Heer & Cie S. A., Thalwil	31, 36, 64, 66, 68, 77
Max Kirchner, Zurich	126
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	120
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	30, 108
J. G. Nef & Cie, Herisau	59
Reichenbach & Cie, St-Gall	61, 62, 83, 84, 87, 121
Sager & Cie, Dürrenäsch	131
Schneidinger Frères, Zurich	104, 116
Ernst Schurpf & Cie, S. A., St-Gall	32
Robt Schwarzenbach & Co., Thalwil	88
Siber & Wehrli S. A., Zurich	23
Stoffel & Cie, St-Gall	22, 60, 107
S. A. Stünzi Fils, Horgen	16, 65, 67, 68
Taco S. A., Zurich	20
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	132

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

Hochuli & Cie, Safenwil	128
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen	15
Jakob Laib & Cie, Amriswil	8, 113
Macola S. A., Zurich	3
Johann Muller S. A., Stengelbach	113, 125
A. Naegeli Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	118
Oumansky & Co., Genève	8, 114
J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn	129
Ruegger & Cie, Zofingue	129
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	111
Ryff & Cie S. A., Berne	112, 127
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	15
Victor Tanner S. A., St-Gall	5
L. M. Weinmann Fils, Birmensdorf (Zch)	118
Wirkerel A.-G. Uster, Zurich	122
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster	129
Yvel S. A., Zurich	128

**TULLE — NET — TUL — TÜLL**

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen	32
--	----

**Where to subscribe to «TEXTILES SUISSES»**

Subscriptions run from the date of receipt by the editor. No back number can be supplied

<b>Australia.</b>	Oversea Trade Co., Victoria House, 83, Pitt Street, Sydney.	<b>New Zealand.</b>	Universal Business Directories Ltd., 44-46, Kingston Street, Auckland.
<b>British West Africa.</b>	Consulate of Switzerland, S. C. O. A. Building, Station Road, Accra (Gold Coast).	<b>Netherlands</b>	Nederlandsch - Zwitsersche Kamer van Koophandel, Keizersgracht 753 a., Amsterdam.
<b>Canada.</b>	Legation of Switzerland, 5, Marlborough Avenue, Ottawa. Mr. R.J. Taber, 99, King Street West, Toronto (Ont.). Swiss Sales Agencies, 417, St. Peter Street, Beardmore Building, Montreal.	<b>Pakistan.</b>	Legation of Switzerland, Clifton No 98 off Partab Singh Sethi Road, Karachi.
<b>Ceylon.</b>	Consulate of Switzerland, Hongkong Bank Building, Prince Street, P. O. B. 164, Colombo.	<b>Philippines.</b>	Consulate of Switzerland, Calle Juan Luna, 402 Wilson Building, Manila.
<b>China.</b>	Légation de Suisse en Chine, Hôtel Wagons-Lits, Peking. Consulat Général de Suisse, Weihaiwei Road 771, Shanghai 9. Chambre de Commerce Suisse en Chine, 9, Chung Shan Road (e. II), Shanghai.	<b>Rhodesia (North)</b>	Swiss Office for the Development of Trade, B. P. 1153, Elisabethville (Belgian Congo).
<b>Cyprus.</b>	Mr. Shukuroglou, Swiss Consular Agency P. O. Box 123, Nicosia.	<b>South Africa.</b>	Consulate General of Switzerland, Export Service, 520-526, Maritime House, Johannesburg - Transvaal. Consulate of Switzerland, Commercial Section, P. O. Box 37, Cape Town - P. C.
<b>Denmark</b>	A. C. Illum Handelshus A/S Ostergade 52-54, Copenhagen.	<b>Straits Settlements.</b>	Consulate of Switzerland, Union Building, Collyer Quay, Singapore.
<b>East Africa.</b>	Consulate of Switzerland P. O. Box 102, Tanga (Tanganyika) B. E. A.	<b>Sweden</b>	Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20 Stockholm.
<b>Egypt.</b>	Swiss Chamber of Commerce, 8, Malika Farida Street, P. O. Box 352, Cairo. 40, rue Safia Zaghoul, P. O. Box 836, Alexandria.	<b>Switzerland.</b>	Swiss Office for the Development of Trade, Riponne 3, Lausanne.
<b>Eire.</b>	Eason & Son Ltd., 79-82, Middle Abbey Street, Dublin.	<b>Thailand.</b>	Consulate of Switzerland, Diethelm Building, New Road, Bangkok.
<b>Great Britain.</b>	S. F. & Partners Ltd., Bloomsbury Square 4 a, London W. C. 1.	<b>U. S. A.</b>	The International News Company, 131, Varick Street, New York 13 (N. Y.). Legation of Switzerland, 2900 Avenue Cathedral N. W., Washington 8 (D. C.). Consulate General of Switzerland, 444, Madison Avenue, New York 22 (N. Y.). Consulate of Switzerland, Lincoln tower, 75 East Wacker Drive, Chicago 1 (Illinois). Consulate of Switzerland, Atlas Bank Building 901, Walnut Street 524, Cincinnati 2 (Ohio). Consulate of Switzerland, 511 W.M. Garland Bldg., 740 South Broadway, Los Angeles 14 (Cal.). Consulate of Switzerland, 505 International Building, New Orleans 12 (La.). Consulate of Switzerland, 1421, Chestnut Street, Philadelphia 2 (Pa.). Consulate of Switzerland, 55, New Montgomery Street, San Francisco 5 (Cal.). Consulate of Switzerland, 1331, Third Av. Seattle 1 (Wash.). Consulate of Switzerland, 1012, Ambassador Building, 411, N.7th Street, St. Louis (Mo.).
<b>India, Ceylon, Burma.</b>	Swiss Trade Commissioner for India, Ceylon and Burma, Gresham Assurance House, Sir Phirozschah Mehta Road, Box 102, Fort-Bombay.		
<b>Indonesia.</b>	Consulate of Switzerland, Djalan Diponegoro 5, Djakarta - Java.		
<b>Iran.</b>	Légation de Suisse en Iran, 281, Avenue Jalé, Téhéran.		
<b>Irak.</b>	Office Commercial Suisse pour le Proche-Orient, B. P. 809, Beyrouth - Liban.		
<b>Israël.</b>	Consulate of Switzerland, P. O. B. 71, Jerusalem - Talbieh. Groupement Suisse pour le Commerce avec Israël (GSI), P. O. B. 2117, 18 Ahad Haam St., Tel Aviv.		
<b>Japon.</b>	Mission Diplomatique Suisse au Japon, 18, Hiroo-cho, Minato-Ku, Tokio.		

Subscribe to «TEXTILES SUISSES» («Swiss Textiles»)

and we shall be happy to register your name on our mailing list!

# Swiss Office for the Development of Trade

Zurich and Lausanne

## Publications

### « SWISS INDUSTRY AND TRADE » :

Surveys Switzerland's economic situation and development ; gives general information concerning her industry, trade and national life. Issued three times yearly in English, French, German, Italian and Spanish.

Abroad : Address registration fee covering a two-year period : S. frs. 10.—.

### « SWISS TECHNICS » :

A journal edited in collaboration with the Swiss Association of Machinery Manufacturers in Zurich. Notes on Swiss technical innovations. Articles concerning the construction of new machines, etc. Issued three times yearly in English, French, Spanish, Portuguese and German.

Abroad : Address registration fee covering a two-year period : S. frs. 15.—.

### « TEXTILES SUISSES » :

A specialised trade journal, richly illustrated, giving information on all matters concerning the clothing and fashion trades following the latest developments in the textile trade.

A quarterly publication issued in four editions : English, French, Spanish and German.

Abroad : Annual subscription rate : S. frs. 20.—.

### « DIRECTORY OF SWISS MANUFACTURERS AND PRODUCERS » :

Published in English, French, German and Spanish. Contains addresses of Swiss industrial firms ; classified indexes of products, branches of industry and firms (available actually in French, German and English ; the Spanish editions to be issued later). Price : S. frs. 18.—. Postage unincuded.

### BOOKLET « SWITZERLAND AND HER INDUSTRIES » :

Giving a brief general survey of Switzerland, her institutions, national economy and industries and containing 2 maps and numerous illustrations. Editions available in French, German, English, Italian, Portuguese, Swedish and Spanish.

Price : S. frs. 2.—.

### « INFORMATIONS ÉCONOMIQUES » :

A weekly newspaper on foreign trade.

Contains information on foreign markets, commercial methods, business possibilities, trafic in goods and payments.

Appears once a week in two languages (French and German).

Annual subscription rates :

Abroad : S. frs. 22.—.

Switzerland : S. frs. 18.—.

For all information please write to :

## Swiss Office for the Development of Trade

Editorial Department

Place de la Riponne 3

LAUSANNE

Telephone 22 33 33

To obtain representations of **S**wiss Firms

apply to the

**Swiss Office for  
the Development of Trade**

ZURICH Postfach Fraumünster 738